



A Streetcar Named Desire van Tennessee Williams, uitgebeeld door Michael Sommer met behulp van Playmobil en te zien op zijn YouTube-kanaal 'Sommer's World Literature to Go'



Die Leiden des jungen Werther van Johann Wolfgang von Goethe uitgebeeld door Michael Sommer met behulp van Playmobil

YouTube SMAAKMAKER IN DE LES

'Daar gaan we weer' zou je denken bij een artikel in *De Gelderlander* van 13 januari: 'Noemen jullie eens één Duits boek!' 'Uhhh... *Mein Kampf*?' Het artikel beschrijft de resultaten van het belevingsonderzoek Duits van het Duitsland Instituut Amsterdam (DIA), dat de dag ervoor in Almere gepresenteerd werd. Natuurlijk – de journalist was op zoek naar een sappige titel voor het stukje, dat verder correct de gegevens van het onderzoek weergaf. (Zie ook verderop in dit nummer.)

Een interessante conclusie in het onderzoek is – naast heel veel andere al even spannende vaststellingen – 'dat leerlingen weinig weten over het buurland. De helft kan geen Duitstalige schrijver noemen. Als bekendste boek komt Hitlers *Mein Kampf* uit de bus. Het DIA wil daarom meer aandacht voor literatuur in het modernevreemdtaalenonderwijs. De cultuur in Duitstalige gebieden komt op deze manier dich-

terbij. Dat motiveert de lezers de taal te leren, en uiteindelijk misschien Duitse taal en cultuur te studeren. Dat is hard nodig, omdat maar weinig studenten voor Duits kiezen en er een aanzienlijk tekort is aan docenten Duits.'

Vermoedelijk (denkt schrijver dezes) zal iets vergelijkbaars gelden voor de andere vreemde talen. Voor docenten is hier dan ook een mooie rol weggelegd: met doeltreffende (jeugd)literaire keuzes de nodige peper en zout toevoegen aan hun vak. De bijna 2800 leerlingen die voor het belevingsonderzoek Duits geïnterviewd werden, zijn het daar behoorlijk over eens.

Voor docenten Duits is dat helemaal niet zo moeilijk, met dank aan het Goethe-Institut. Kijk maar eens op <www.goethe.de/jugendliteratur>. Hier vind je veel downloadbaar lesmateriaal rond de intussen zo'n dertig schrijvers en schrijfsters die langs Nederlandse scholen getrokken zijn en er workshops

hebben gegeven, tot wederzijds plezier. Voor elke tournee is een lespakket ontwikkeld, specifiek voor dit project (dat nog steeds verdergaat en waar scholen onder gunstige condities in kunnen stappen), waarin ook het belangrijkste tekstmateriaal is opgenomen.

Playmobil

Op YouTube vind je bijzondere literaire producties die goed inzetbaar zijn in literatuuronderwijs. Alweer een paar jaar verschijnen er – soms bijna wekelijks – Playmobilversies van beroemde literaire werken uit de wereldliteratuur, in het Duits ('Sommer's Weltliteratur to Go', zie <bit.ly/lm-sommersde>) of Engels ('Sommer's World Literature to Go', zie <bit.ly/lm-sommersen>). In veelal minder dan tien minuten worden hier bekende literaire werken met behulp van Playmobilpoppetjes samengevat. Voor wie in één keer een totaaloverzicht wil hebben, ga naar: <mwsommer.de/

<language/en> voor de nu al ruim zestig Engelstalige producties en naar <mwsommer.de/language/de> voor maar liefst honderdtachtig Duitstalige producties.

Een paar voorbeelden. Voor het Engels wordt de Amerikaanse klassieker van Lee Harper, *To Kill a Mockingbird* in 11½ minuut gepresenteerd. Andere producties zijn onder andere Dickens' *Christmas Carol*, *Ulysses* van James Joyce, verschillende verhalen van Edgar Allan Poe en nog veel meer. Ook is er een aantal producties in een heel handige superkorte tweeminuutversie, bijvoorbeeld Shakespeares *Romeo & Juliet*.

Voor Frans (helaas niet in het Frans maar in het Engels) is een aardig voorbeeld *The Little Prince* van Antoine de Saint-Exupéry.

Voor Duits is er te veel om op te noemen. En gelukkig veel auteurs die ook voor leerlingen interessant zijn, bijvoorbeeld van Goethe en Schiller via Theodor

Storm (jawel: *Der Schimmelreiter*), Kurt Tucholsky en Bertolt Brecht tot Wolfgang Herrndorf met *Tschick*. Ook hier zijn superkorte producties te vinden. Een erg leuk voorbeeld is Thomas Manns *Der Zauberberg* in minder dan twee minuten. Omdat het wereldliteratuur betreft, is er eigenlijk voor elk wat wils, tot en met de *Odyssee* van Homerus.

Het materiaal is goed te koppelen aan literaire lessenseries, bijvoorbeeld als samenvatting, met dan een opdracht om vast te stellen of die een beetje klopt. Het spreektempo is wel hoog, maar dat mag de Playmobilpret niet drukken.

Kindertube

Al met al: YouTube blijft een vat vol verrassingen. Voor de tekenfilm liefhebbers zij afsluitend nog verwezen naar enkele kanalen voor jongere kinderen, waar heel wat voor de mvt-les te halen valt.

Voor Nederlands en Duits is er het

op basisschoolleerlingen gerichte Kindertube: <www.kindertube.de> en <www.kindertube.nl>, een enorme op leeftijdsgroepen gesorteerde verzameling animatiefilms, lang en kort, bekend en onbekend. De Duitse site is een kloon van de Nederlandse en biedt toegang tot veel materiaal voor bijvoorbeeld onderbouwleerlingen. Het is natuurlijk niet kant-en-klaar gedidactiseerd – dat blijft een taak voor de docent.

Voor Frans en Engels is er natuurlijk ook het nodige te vinden. Voor Frans bijvoorbeeld <bit.ly/lm-gnomeo> (*Gnoméo et Juliet*: een kaboutervariantie op het bekende thema) of de bekende complete Smurfenfilm (<bit.ly/lm-stroumpf>). En voor Engels ten slotte een prentenboek, Linda Shutes *Clever Tom and the Leprechaun*: <bit.ly/lm-clever>. Veel kijkplezier gewenst! ■

Kees van Eunen